

Les îles du Golfe de Naples

72



Ischia. Château Aragonais

Différentes par leurs caractéristiques naturelles et leurs attractions, les trois îles de la baie de Naples sont une étape obligée pour le touriste à la recherche d'émotions: des paysages enchanteurs de Procida aux thermes d'Ischia en passant par la célèbre Capri, riche en vestiges romains perdus dans une nature magnifique. Des lieux de légende, chargés d'histoire, et dont le charme ne fait que s'accroître avec le temps. Les trois îles sont accessibles au départ de Naples ou de Pouzzoles. Procida et Ischia, dites les «îles phlégréennes» se trouvent au Nord de la baie, face à Pouzzoles; Capri, en face de la péninsule de Sorrente.

73



Azienda di Cura Soggiorno e Turismo Ischia e Procida
via A. Sogliuzzo 72
Ischia
tél. 081 5074211
www.infoischiaprocida.it

Azienda di Cura Soggiorno e Turismo Capri
piazzetta Cerio 11
tél. 081 8375308
www.capritourism.com

Capri

Certosa di San Giacomo
via Certosa di S. Giacomo
tél. 081 8376218
Museo I. Cerio
piazzetta Cerio 5
tél. 081 8376681
Villa Jovis
via Tiberio
tél. 081 8374549
Villa San Michele
viale Axel Munthe
Anacapri
tél. 081 8371401
Grotta Azzurra
Gruppo Motoscafisti
via Provinciale Marina Grande
bureau tél. 081 8377714
embarcadère tél. 081 8375646

Ischia

Museo di Pithecusae
corso Angelo Rizzoli
Lacco Ameno
tél. 081 900356
fax 081 900183
www.pithecusae.it

voyageurs célèbres

Les îles de notre archipel, au fond, sur la mer de Naples, sont toutes belles.

Elsa Morante, 1957

à ne pas manquer	
<i>Procida</i>	<i>Capri</i>
Terra Murata	Grotte d'Azur
Marina di Corricella	Piazza Umberto I ("la Piazzetta")
<i>Ischia</i>	
Lacco Ameno	Punta Tragara
Forio d'Ischia	et les Faraglioni
Sant'Angelo	Villa San Michele (Anacapri)
Ischia Ponte	

procida en 1 jour
Marina Grande
Terra Murata
Marina di Corricella
Marina di Chiaiolella

ischia en 1 jour
Ischia Porto
Lacco Ameno
Forio d'Ischia
Sant'Angelo
Ischia Ponte

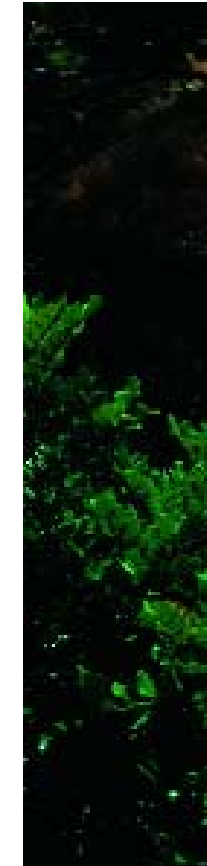
capri en 1 jour
Grotte d'Azur
Piazza Umberto I ("la Piazzetta")
Chartreuse de San Giacomo
Via Krupp
Marina Piccola
Punta Tragara et les Faraglioni
Marina Grande et Bains de Tibère

shopping	
<i>Procida</i>	
Limoncello	
Dentelles et broderies	
<i>Ischia</i>	
Céramiques d'art	
Produits cosmétiques naturels	
Vins	

<i>Capri</i>
Limoncello de Capri
'Mode de Capri'
Parfums de Capri
Sandales de Capri
Vins

en vacances avec les enfants	
<i>Procida</i>	
Marina di Chiaiolella	
Terra Murata	
<i>Ischia</i>	
Château Aragonais (Ischia Ponte)	
Musée Paysan de l'île d'Ischia (Panza)	

Musée de la Mer (Ischia Ponte)	
Sant'Angelo	
<i>Capri</i>	
Bains de Tibère	
Funiculaire du Mont Solaro	
Grotte d'Azur	



Capri. Via Krupp

événements

Procida
avril-mai
_Festival de Musique de Chambre de Procida
Procida

Ischia
juin
_Festival de cinéma d'Ischia
Ischia

juin-septembre
_Festival Musica Ischia
Ischia

septembre
_Ischia Jazz Weekend
_Il Sacro e le Armonie (Le Sacré et les Harmonies)
Festival de Musique de Chambre
Forio d'Ischia
_Settembre sul Sagrato
Festival musical
Ischia

septembre-octobre
_Festival Visconti
Villa La Colombaia
Forio d'Ischia

Capri
juin-août
_Concerts au coucher de soleil
Fondation Axel Munthe
Anacapri

août
_Festival International de Folklore
Anacapri

décembre
_Festival du Film de Capri
Capri

31 décembre
_Fête sur la place et feux d'artifice
Capri, piazzetta

art et archéologie	
<i>Procida</i>	
Terra Murata	
<i>Ischia</i>	
Château Aragonais (Ischia Ponte)	
Musée Archéologique de Pithecusae (Lacco Ameno)	
Fouilles de Santa Restituta (Lacco Ameno)	
Sanctuaire de la Madonna del Soccorso (Forio)	
<i>Capri</i>	
Chartreuse San Giacomo	
Villa Jovis	
Villa Malaparte	
Villa San Michele (Anacapri)	
Bains de Tibère	
Casa Rossa (Anacapri)	
Église de Santo Stefano	
Musée Archéologique	
National "I. Cerio"	

nature et parcs	
<i>Procida</i>	
Oasis naturaliste de Vivara	
<i>Ischia</i>	
Mont Epomeo	
Jardin La Mortella (Forio)	
<i>Capri</i>	
Mont Solaro (Anacapri)	
Oasis du Mont Barbarossa (Anacapri)	
Jardins d'Auguste	

pour les jeunes	
<i>Procida</i>	
Marina di Chiaiolella	
<i>Ischia</i>	
'Rive Droite' à Ischia Porto	
Sant'Angelo	
<i>Capri</i>	
Anacapri	
La 'Piazzetta'	
Via Camerelle	

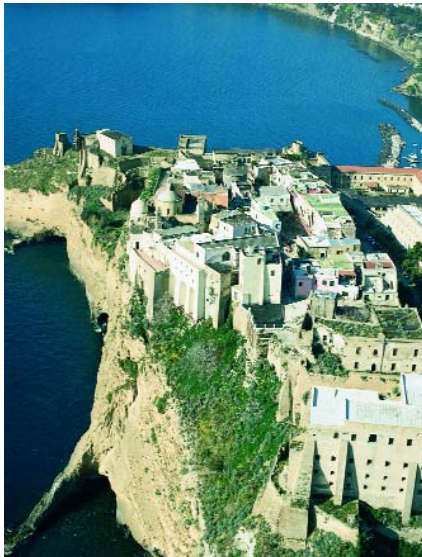
saveurs et arômes	
<i>Procida</i>	
Citrons de Procida	
<i>Ischia</i>	
Lapin de fosse d'Ischia	
Vin Ischia Doc	
<i>Capri</i>	
Salade caprese	
Limoncello de Capri	
Ravioli de Capri	
Gâteau caprese	
Soupe de lentilles (gesses) d'Anacapri	
Vin Capri Doc	

thermes et bien-être	
<i>Ischia</i>	
Établissements et parcs thermaux, centres de beauté dans les grands hôtels	
<i>Capri</i>	
Centres de beauté dans les grands hôtels	

Mon île a de petites rues solitaires enfermées entre des murs antiques, au-delà desquels s'étendent des vergers et des vignes qui semblent des jardins impériaux. Elle a des plages de sable délicat et clair, et des criques de galets et de coquillages, cachées entre les falaises.

Elsa Morante, 1957

Procida, la plus petite et la moins connue des îles de la baie de Naples, a conservé toute son identité méditerranéenne. Liée à une tradition marine, elle est la destination idéale, en toute saison, pour ceux qui désirent passer des vacances au calme, loin des flux du tourisme de masse. D'un point de vue géologique, elle appartient à la zone phlégréenne à l'ouest de Naples. Son sol de tuf et ses côtes accidentées confirment son origine volcanique. Comparée à Ischia et Capri, Procida se présente aujourd'hui encore comme une île « à découvrir », pleine de charme, et le visiteur pourra apprécier le silence qui règne dans ses rues, les couleurs vives de ses édifices anciens, les grappes de maisons accrochées aux rochers. La riche végétation, la mer limpide et scintillante, les rochers du littoral, tout contribue à faire de l'île un paysage fascinant.



Terra Murata

La **Marina di Sancio Cattolico**, dite également **Marina Grande**, est le port d'arrivée de tous les bateaux et hydroglisseurs en provenance de Naples ou de Pouzzoles. Les maisons très colorées et alignées face à la mer accueillent le touriste à son arrivée.

Ce petit village de pêcheurs est dominé par le château construit sur le pic rocheux surplombant la mer, à l'intérieur de la zone la plus élevée de l'île, **Terra Murata**, le cœur de l'île. Ce singulier quartier, avec ses petites maisons médiévales, ses cours et ses jardins, ses églises, ses palais et son château, est resté pratiquement intact depuis 300 ans. En s'aventurant dans les venelles de la citadelle, on est ravi par la magie d'une atmosphère hors du temps. Le point de vue du belvédère est exceptionnel.

Très typique, le petit port de **Marina di Corricella** surprend par son architecture délicieuse et ses maisons enchevêtrées et entassées les unes sur les autres, avec des escaliers courant de porte en fenêtre, créant une sorte de décor de théâtre naturel.

Le lieu préféré des baigneurs est la **Marina di Chiaiolella**, une belle plage semi-circulaire fermée par le promontoire de Santa Margherita Vecchia. Le bord de mer est la promenade touristique par excellence de l'île. Séparé de la Chiaiolella par une mince langue de mer, le **lido de Procida** est un établissement balnéaire assez fréquenté. Un long pont unit la Chiaiolella au petit îlot de Vivara, une oasis protégée par le WWF. Pour la visiter, il est nécessaire d'en demander l'autorisation auprès de la commune de Procida.



Procida.
Marina della Corricella

voyageurs célèbres

J'écrivais sur mon genou l'histoire de Graziella, ce triste et charmant pressentiment d'amour que j'avais rencontré autrefois dans ce même golfe, et je l'écrivais en face de l'île de Procida, en vue de la ruine de la petite maison dans les vignes et du jardin sur la côte, que son ombre semblait me montrer encore du doigt.

Alphonse de Lamartine, 1844



Procida dans l'art

Le premier à célébrer le charme de l'île fut Alphonse de Lamartine dans le roman *Graziella* (1852). L'écrivaine

italienne Elsa Morante a choisi Procida comme cadre de son roman *L'île d'Arturo* (1957), dont le personnage principal est un jeune habitant de l'île. Beaucoup de films ont été tournés ici, dont «Le facteur», avec Philippe Noiret et Massimo Troisi, inspiré du séjour en Italie de Pablo Neruda.



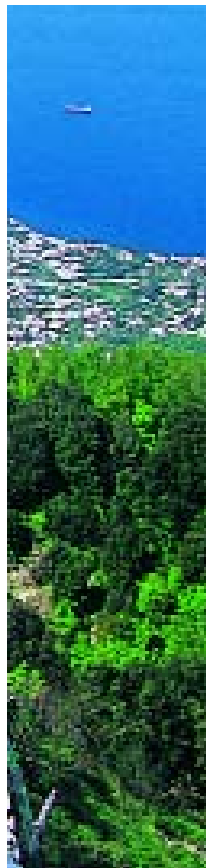
Vue sur Vivara

Ischia peut être regardée comme un immense vignoble; ses fruits sont exquis, et ses figues ont été vantées par Horace.

Audot, 1834

Vue du Mont Epomeo

79



Église del Soccorso à Forio d'Ischia



la Coupe de Nestor

La célèbre «Coupe de Nestor» (750 av. J.-C.) est conservée dans la Villa Arbusto, siège du Musée

Archéologique de Pithecusae. Elle présente une des plus anciennes inscriptions grecques, une allusion à la coupe du roi de Pylos citée dans l'Illiade d'Homère: «de Nestor voici la coupe où il fait bon boire; celui qui boira dans cette coupe sera vite pris de désir pour Aphrodite à la belle couronne».



78

Il s'agit de l'île la plus grande de la baie de Naples, aujourd'hui destination très populaire, fréquentée toute l'année par le tourisme international, grâce notamment à un climat particulièrement doux. Son paysage extraordinaire lui a valu le surnom d'«Île Verte»: la fertilité de ses sols, où naissent notamment de célèbres vins, produit des récoltes merveilleuses.

Outre les grandes attractions naturelles et balnéaires, ce sont les **thermes** qui font d'Ischia un véritable must. Le patrimoine de l'île est immense: 29 bassins, des centaines de sources et de fumerolles.

L'exploitation à des fins thérapeutiques de ses eaux thermo-minérales remonte à la nuit des temps et a contribué à la célébrité de l'île dans le monde entier, attirant l'attention des voyageurs, fascinés par l'idée de pouvoir se soigner de façon naturelle dans un paysage splendide et préservé. À côté des thermes, la nature constitue le principal intérêt de l'île: des paysages à couper le souffle, entre vallées, collines, falaises, plages, forêts et montagnes.

La ville principale est **Ischia**, composée de deux centres: Porto, station balnéaire et thermale, et Ponte, petit bourg caractéristique dominé par le Château Aragonais, un ensemble de constructions d'époques différentes regroupées au sein d'une fortification. Enchanteurs, les petits villages de **Casamicciola Terme**, renommé pour ses sources thermales, et **Lacco Ameno**, lui aussi célèbre pour le pouvoir curatif de ses eaux. C'est là, dans la magnifique Villa Arbusto, siège du **Musée Archéologique de Pithecusae** (Pithécuses), que sont conservées de précieuses antiquités. Il faut savoir en effet qu'Ischia fut la première colonie grecque de la zone tyrrhénienne, fondée au VIII^{ème} siècle av. J.-C. et baptisée

Pithekoussa (île des pithekoi, «singes», ou des pitthoi, «vases d'argile»). Certains des vestiges les plus importants du musée remontent justement à cette période historique, comme par exemple la célèbre «Coupe de Nestor». De la crypte de l'église **Santa Restituta**, on accède aux fouilles de la basilique paléochrétienne et aux salles de musée qui racontent l'histoire de l'île, des grecs aux premiers chrétiens.

Moins fréquenté par le tourisme de masse, **Forio** conserve son caractère de village de pêcheurs. Ici, sur un éperon rocheux, le **Sanctuaire de Santa Maria del Soccorso** se détache dans toute sa blancheur. À l'heure du coucher de soleil, lorsque le rouge du soleil enflamme les murs blancs de l'église, l'endroit est un coin de paradis. Une expérience unique.

Le centre habité est dominé par un **donjon** du XV^{ème} siècle reconverti en Musée. Le **plage de Citara** est une des plus belles de l'île.

Non loin de là, le jardin de la **Mortella**, la villa du musicien Sir William Walton, dont les plans furent dessinés par l'éminent architecte-paysager Russell Page. Sur le versant Sud de l'île, **Sant'Angelo** est une minuscule bourgade de pêcheurs devenue un centre touristique élégant.

À visiter, les localités à l'intérieur des terres: **Panza**, bien située d'un point de vue panoramique, **Serrara Fontana**, d'où partent les excursions sur le Mont Epomeo, **Barano d'Ischia**, sur des collines descendant en escaliers vers la grande **plage des Maronti**, constellée de sources thermales et de fumerolles. Le **Mont Epomeo** (788 m) confère à l'île son profil caractéristique. Dominant la côte, il offre au visiteur une vue fantastique sur le baie de Naples. Au sommet, on peut visiter l'Ermitage de San Nicola (XV^{ème} siècle), entièrement creusé dans le tuf.

Grâce à la douceur du climat, il est possible de fréquenter, pratiquement toute l'année, les magnifiques plages de sable. Et les passionnés pourront explorer tous les secrets d'une cuisine très traditionnelle et attentive à la recherche oenologique qui est ici une véritable vocation.



délices de terre et de mer

À ne pas manquer, la Route du Vin et des Saveurs de l'île d'Ischia: un itinéraire à travers les caves, les vignobles, les

restaurants typiques, les ateliers d'artisans, pour déguster les produits typiques et les excellents vins (www.sito.regione.campania.it/agricoltura/home.htm). Aujourd'hui encore, l'île produit des vins célèbres, blancs comme rouges, à partir de variétés de raisin locales.

Parmi les blancs, citons le Biancolella et le Forastera; parmi les rouges, le Pere 'e palummo («pied de pigeon»), dit Piediroso. Outre l'excellent poisson que l'on aura l'occasion de goûter dans les nombreux restaurants de l'île, Ischia est renommée pour sa cuisine traditionnelle de

terroir: le plat le plus fameux est à base de lapin et de tomates, également cultivées sur l'île.

L'île de Capri est un miracle. Oui, un miracle!... Je suis allé trois fois à Capri, pour longtemps, et je te dis: l'impression m'accompagnera jusqu'à la mort.

Ivan Sergueievich Tourgueniev, 1871

80

«L'un des points magnétiques de l'univers». C'est par ces mots que l'écrivain et peintre Alberto Savinio décrit une des îles les plus célèbres au monde.

Un miracle de la nature que ce gigantesque rocher remonté des abysses, où la terre, le ciel, la mer et la lumière s'unissent à la perfection. Les grottes marines, les faraglioni, ces récifs élancés aux formes extraordinaires, le vert de la végétation qui couvre les parois abruptes, les belvédères incomparables, un mélange de nature, d'art, de culture et de mondanité qui ont alimenté le mythe de Capri.

Nombreux sont les écrivains, les poètes, les musiciens et les peintres à être tombés sous le charme de Capri. Nombreux sont les cinéastes qui l'ont choisie comme toile de fond pour leurs films, et nombreux sont les personnages célèbres à s'être assis aux terrasses des cafés de la célèbre piazzetta. L'empereur Tibère est considéré comme le premier grand amateur de l'île. C'est là qu'il passa les dernières années de son existence. Mais c'est à partir de la moitié du XIX^{ème} siècle, lorsque les visiteurs du monde entier y élirent domicile, formant ainsi une communauté cosmopolite, que s'est créé le véritable mythe de Capri et de la Grotta Azzurra. La ville principale de l'île est **Capri**. Du débarcadère de Marina Grande, on y accède en bus, taxi ou par le funiculaire.

Le cœur du village, avec ses maisons à terrasses et pergolas, est la très célèbre **piazzetta**, surnom de la minuscule piazza Umberto I^{er}, une sorte de salon à ciel ouvert et un pôle d'attraction de la vie touristique et mondaine. Elle est dominée par l'**église baroque de Santo Stefano**, caractérisée par ses coupes d'inspiration arabe et un précieux sol romain provenant de la Villa Jovis. A droite, le **Palazzo Arcucci** (Fondation Cerio) datant de 1372.

L'ensemble monumental de la **Chartreuse de San Giacomo** est une des plus remarquables réalisations de l'architecture insulaire. Donnant sur les Faraglioni, il fut construit au XIV^{ème} siècle, puis agrandi au XVII^{ème}. Bien que plusieurs fois remaniée, la chartreuse a conservé ses lignes d'origine, en particulier dans sa partie médiévale caractérisée par les voûtes extradossées, typiques à Capri. Non loin de là, les **jardins d'Auguste** permettent de profiter au mieux de la vue magnifique sur les Faraglioni et Marina Piccola.

Le parc, sillonné d'allées et d'escaliers, est une oasis verte avec un joli belvédère.

Des jardins, on arrive à Marina Piccola en descendant la tortueuse **via Krupp**. Belle vue sur les fonds marins et les Faraglioni. La promenade la plus célèbre de Capri est celle qui mène au **belvédère de Tragara**, une petite place ombragée donnant sur les **Faraglioni** et Marina Piccola. Plus bas, la route descend vers les trois célèbres récifs devenus de véritables symboles de l'île. Le premier, **Stella**, tout proche de la côte, est haut de 109 mètres, le Faraglione au centre de 81 mètres et le troisième, appelé **Scopolo**, haut de 104 mètres, habité par le lézard bleu, une espèce rare.

Le parcours au milieu d'une végétation luxuriante entre Capri et l'**Arco Naturale**, cette arche de roche spectaculaire suspendue au-dessus de la mer, est également caractérisé par des paysages à couper le souffle. Un escalier permet d'arriver à la **Grotta di Maternania**, une formidable excavation naturelle, peut-être consacrée, à l'époque romaine, au culte de Cybèle.

Encastrée dans le paysage rocheux de la pointe Masullo, la **Villa Malaparte**, habitation de l'écrivain Curzio Malaparte, fut construite à la fin des années trente par l'architecte Adalberto Libera mais son projet excentrique lui vaut toujours une modernité extraordinaire.

ateliers d'artisans donnent au visiteur la possibilité d'admirer et d'acheter les produits locaux. Il est possible également de visiter les laboratoires où sont créés d'inoubliables parfums, à partir des fleurs de l'île, de même que les salles d'exposition du limoncello de Capri.

Les sandales de Capri sont connues dans le monde entier.



soleil, mer
et... shopping

Capri est un cadre véritablement enchanteur pour se consacrer au shopping. Si vous êtes à la

recherche du dernier vêtement de marque, de bijoux précieux ou de délicats articles de broderie, les rues pittoresques de Capri (via Camerelle en particulier) et d'Anacapri sont les lieux idéaux pour trouver tout ce que vous désirez. De petites boutiques et de minuscules



Les Faraglioni de Capri

81



Piazzetta de Capri

Au nord-est de l'île, la **Villa Jovis**, construite pour le compte de l'empereur Tibère, est le plus important témoignage de l'époque romaine sur l'île. Pour y arriver, un long chemin passant par la petite église San Michele, puis le long du très panoramique **parc de la Villa Astarita**. Une très belle promenade.

Les ruines grandioses dominent un panorama merveilleux sur la Péninsule de Sorrente et donnent sur un précipice de 330 mètres, surnommé «le saut de Tibère», d'où l'empereur faisait jeter, dit-on, ses victimes.

La villa se développe sur plusieurs niveaux et selon les différentes fonctions (vestibule, thermes, appartements pour les domestiques, appartements privés de l'empereur, salles officielles), autour d'un noyau central occupé par quatre énormes citernes. A Anacapri, on trouve les ruines d'une autre villa impériale, **Damecuta**.

Anacapri est une localité plus sobre et plus recueillie que Capri, avec de jolies petites rues, des maisons blanches perdues dans la végétation, des hôtels élégants et tranquilles.

Le principal monument est l'**église San Michele**, construite au XVIII^{ème} siècle sur des plans de Domenico Antonio Vaccaro. A noter, son magnifique pavement en majoliques.

Toute proche, la **Villa San Michele** fut construite sur des vestiges romains par Axel Munthe, le médecin et écrivain suédois qui vécut pendant plus de cinquante ans sur l'île. Il l'a choisie d'ailleurs comme cadre de son roman "Le Livre de San Michele" qui contribua à alimenter le mythe de Capri dans le monde.

Élégante et originale, la Villa conserve du mobilier XVIII^{ème}, des oeuvres d'art et des antiquités romaines. Elle est entourée d'un jardin d'une beauté rare.

D'Anacapri, des télésièges permettent d'accéder au sommet du **Mont Solaro** (589 mètres), le point culminant de l'île d'où l'on bénéficie d'une vue spectaculaire.

Impossible de venir à Capri sans visiter la **Grotte d'Azur**, célèbre dans le monde entier. On y accède par la mer, au départ de Marina Grande, ou par voie de terre, d'Anacapri. Mais dans les deux cas, il faudra ensuite monter sur de petites embarcations pour pénétrer à l'intérieur de la grotte.

Déjà connue des Romains, elle fut redécouverte au XIX^{ème} siècle. Elle doit son atmosphère fascinante à un phénomène géologique qui a provoqué son affaissement (d'une vingtaine de centimètres), portant son entrée minuscule pratiquement au niveau de la mer. La lumière arrive par réfraction sur l'eau et crée une exceptionnelle couleur d'un bleu intense aux reflets argentés qui caractérise tout l'intérieur. Pas très grande (54 mètres de longueur, 14 de largeur et 30 de hauteur), la grotte se prolonge par une galerie pleine de stalactites.

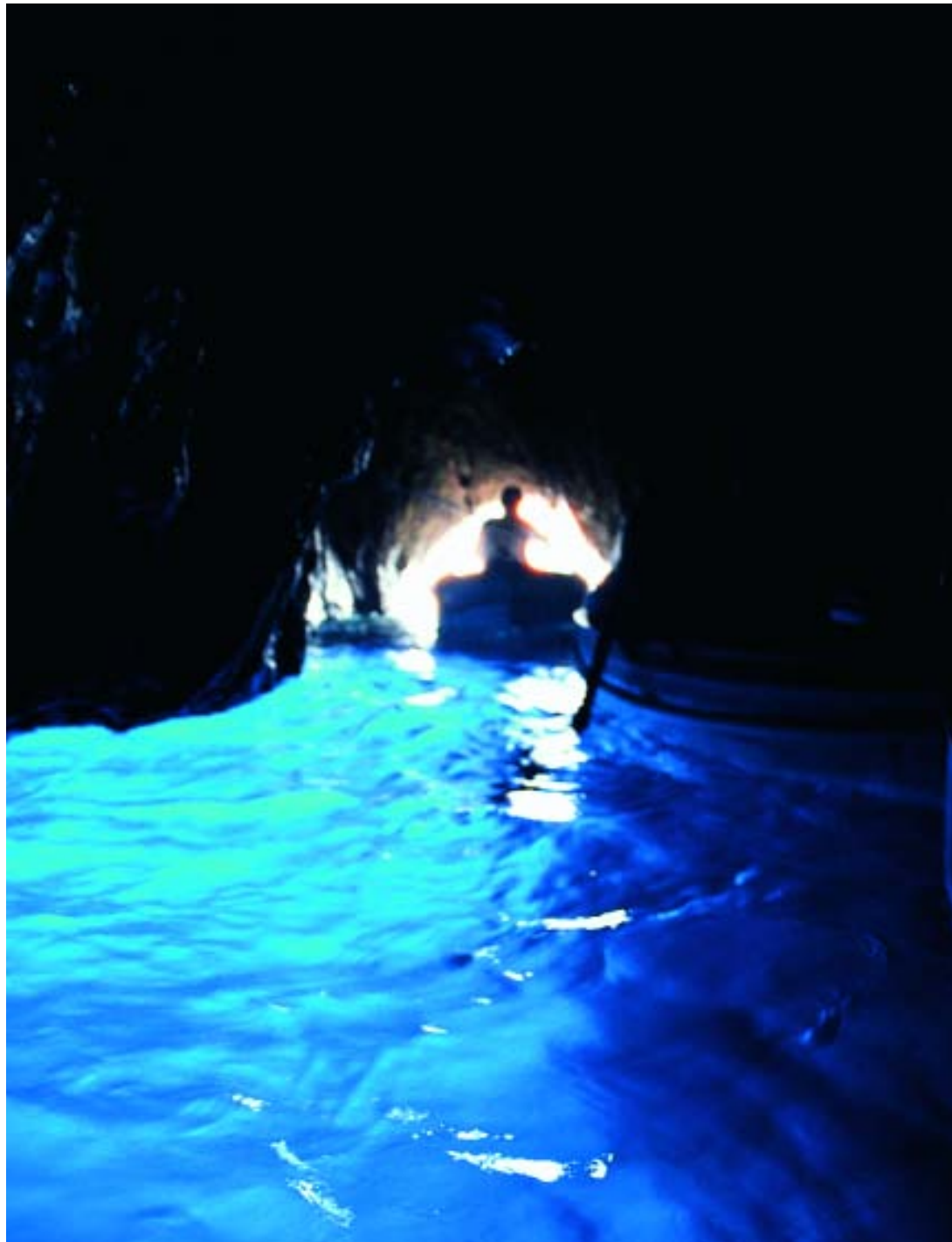
Avec ses criques enchanteresses et ses impressionnantes falaises, Capri est dotée d'établissements balnéaires installés sur les rochers ou sur les plages de sable fin. Sur la côte rocheuse, citons les Faraglioni (accessibles à pied de Tragara, par un joli chemin en descente à travers la pinède), la Grotte d'Azur et le Faro. Les amateurs de sable fin iront plutôt à Marina Grande, Marina Piccola et aux Bains de Tibère.

La meilleure façon de profiter de la mer de Capri et de sa merveilleuse côte rocheuse est de faire une promenade en bateau.

voyageurs célèbres

Je me trouvai soudain dans une grotte extraordinaire et poussai involontairement un cri d'émerveillement. Devant, autour, en haut, derrière, je voyais des choses trop merveilleuses pour que je puisse les décrire. Imagine une caverne entièrement bleue, comme si Dieu s'était amusé à construire une tente avec des morceaux de firmament.

Alexandre Dumas, 1835



La Grotta Azzurra



la Route du vin, des saveurs et des traditions sur l'île de Capri

Falaghina, Biancolella, di Greco, di Piediroso. Une promenade sur les versants du Mont Solaro et à travers les jardins potagers de l'île sera une bonne occasion de goûter les délices de cette terre. A ne pas manquer, le célèbre gâteau Caprese.

La vigne occupe encore les pentes ensoleillées de Capri. Différentes variétés de raisins sont produites,